



## Enige om nye forhandlinger

Australske myndigheter og gruveindustrien er blitt enige om nye forhandlinger om skatt for gruveselskaper etter regjeringsskiftet, skriver The Australian torsdag.

Myndighetene har tidligere vedtatt skatt på inntil 40 prosent av inntjeningen til gruveselskapene.

Landets nye statsminister, Julia Gilliard, har bedt industrien avslutte lobbyvirksomheten mot skattevedtaket og har lovet at hun vil avslutte kampanjen for skatten.

BHP Billiton og Rio Tinto steg 1,3 og 1,7 prosent i australsk handel torsdag.

TDN FINANS



**I FORHANDLINGER:** Australias statsminister Julia Gilliard. FOTO: SCANPIX

## Ikke tegn på endring

Kinas kutt i noen eksportskatter er ikke et tegn på en endring i finanspolitikk og representerer ikke et skifte i den nåværende handelspolitikken, opplyser landets handelsdepartement torsdag, ifølge Bloomberg News.

Tiltaket gjennomf

res delvis for å kontrollere en markert vekst i eksport av landbruksvarer og for å stabilisere jordbruksprisene innenlands.

Endringen gjelder én prosent av den årlige eksporten og vil ikke redusere bedringen i eksporten.

TDN FINANS



**FORTS ETTER:** Kinas finanspolitikk endres ikke.

## Spenningen stiger før banknotering

De siste signalene tyder på at Agricultural Bank of China vil hente inn opptil 21,3 milliarder dollar, eller 139 milliarder kroner, når selskapet går på børs i juli.

Hvordan børsnoteringen tas i mot av markedet regnes som en svært viktig test på tilliten til den kinesiske banksektoren.

Da planene om en børsnotering første gang ble annonsert håpet



**KAN BLI REKORD:** Børsnotering av Agricultural Bank kan sette kinesisk bankrekord.

FOTO: SCANPIX

banken å hente inn så mye som 30 milliarder dollar.

FA/BLOOMBERG

CHILLNORWAY I 2009 OMSETNINGSVEKST PÅ 170 PROSENT, DRIFTSMARGIN PÅ 14,7 PROSENT

# Fra 6 til 30 millioner på to år

**MOTE:** I fjor løst det for det norske klesdesigner ChillNorway. Og bedre skal det bli.

LENA S. FALCK  
LENA.S.FALCK@FINANSAVISEN.NO

De to søstrene Line Houge og Nanna Gaarud fikk ideen til ChillNorway i 2004, og i august 2005 leverte de sin første kolleksjon. Sideløpende jobbet Line Houge som frilans designer, og søsteren ved nettsiden Sol.

– Men i 2007 kom vi frem til at hvis vi skulle få det hele opp og stå, måtte vi «guts». Først begynte jeg å jobbe 100 prosent i ChillNorway, og et halvt år senere begynte Nanna, forteller daglig leder Line Houge, som designer kolleksjonene sammen med sin søster.

Fra 1. januar i år sa også hennes mann, Thomas Houge, opp jobben i TVNorge for å ta seg av den internasjonale satsingen i ChillNorway. I tillegg er to personer ansatt på 80 og 50 prosent basis.

– I 2009 var det plutselig noe som løst, og vi fikk mer å gjøre, forklarer Houge.

### Boom fra 2009

Og løstnet gjorde det virkelig. Omsetningen økte med 170 prosent, fra 6,5 millioner kroner i 2008 til 17,7 millioner i fjor. Samtidig viste resultatet solide 2,5 millioner før skatt.

– Vi økte antall forhandlere i fjor. Men hovedårsaken til veksten er at eksisterende butikker kjøpte

mer, sier Houge.

70-80 butikker i Norge forhandler nå damekolleksjonene, mens rundt 60 butikker selger barnetøyet. I tillegg selges klærne via 25 butikker i Sverige, cirka 10 i Danmark, 3-4 i både Finland og Irland og én butikk i Sveits.

– Cirka 1 million av fjorårsomsetningen stammet fra utlandet, sier Houge.

– I år opplever vi vekst i utlandet og innen barnetøy, og jeg tror vi kommer til å nå en omsetning på 30 millioner kroner i 2010, fortsetter hun.

I Sverige regner ChillNorway med å ha 40-50 forhandlere til neste sesong. Merket fantes fra før i noen «riktige» butikker som Houge mener passer merket veldig godt.

– Dette har kundene fått med seg og skapt en Chillin' feber i Sverige. Det har også tatt av på blogging i Sverige, og vi mottar henvendelser derfra nesten daglig. Men vi vil ha eksklusiv distribusjon, så vi skal maksimum ha 50 butikker i Sverige, sier ChillNorway-gründeren, og legger til at jobben som nå gjøres i Sverige og resten av Europa legger grunnlaget for selskapets internasjonale satsing.

– Vi er 100 prosent familieeiet og

### ChillNorway

| (Mill. kr)         | 2009 | 2008 |
|--------------------|------|------|
| Driftsinntekter    | 17,7 | 6,5  |
| Driftsresultat     | 2,6  | 0,8  |
| Resultat før skatt | 2,5  | 0,7  |
| Årsresultat        | 1,8  | 0,5  |

■ **Virksomhet:** Design og salg av kvinne- og barneklær under varemerket ChillNorway

■ **Eiere:** Line Houge (38 prosent), Nanna Gaarud (28 prosent), Thomas Houge (20 prosent), Terje Gaarud (6 prosent), Caroline Grønvold (5 prosent) og Elisabeth Gaarud (3 prosent)

har ikke råd til å vokse for fort. Vi ønsker heller ikke at ChillNorway skal finnes overalt. Det skal være litt vanskelig å få tak i, fortsetter hun.

### «Rødvinskolleksjonen»

– Hva tror du er grunnen til at dere gjør det såpass bra?

– Vi designer praktiske, behagelige og sporty plagg som passer veldig bra for norske kvinner, sier Houge.

Hun har tidligere jobbet med design i Adelsten, Bik Bok og Voice of Europe. Det ble mye reising i Voice of Europe, og hun startet ChillNorway for å få mer tid til barna.

– Fikk du det...?

– He he. Det vi prøver å formidle er «ChillingLiving»; det å finne ro i hverdagen med barn. Jeg kan vel ikke si at jeg jobber mindre, men jeg er mer fleksibel. Jeg kan hente barna tidlig og heller jobbe om kvelden. Jeg er for eksempel på hytta nå! Jeg er fri til å jobbe når det passer, men jeg drar aldri noen steder uten PCen.

### Flytter hjem

I dag blir plaggene fra ChillNorway produsert i Kina, men til neste år skal produksjonen flyttes til Portugal og Norge.

– Vi fikk en telefon fra ordfører Eva Husby i Sørøver, og skal begynne å produsere noe ved strikefabrikken Nordavind på Sørøya. Designerne Fam Irvoll and Cecilie Melli benytter samme fabrikk, forteller Houge.

Og dermed blir ChillNorway enda litt mer norsk.



■ Sikter mot 30 mill. i år ■ Utlandet tar av

**EKSKLUSIVITET:** – Vi er 100 prosent familieeiet og har ikke råd til å vokse for fort. Vi ønsker heller ikke at ChillNorway skal finnes overalt, sier ChillNorway-gründer Line Houge (t.h.) Her sammen med ektemann Thomas Houge og søster Nanna Gaarud.

FOTO: CHILLNORWAY



HØST 2010: ChillNorway designer klær for kvinner og barn (jenter). FOTO: CHILLNORWAY

